

SYLVAIN GUILLAUMET



**PETITES
POÉLYPHONIES
VOCALES**

Brosse à cheveux

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon latin ♩ = 100

Voix 1

Voix 2

Voix 3

C G7 C G7 F G7 C G7

Chaquechaquechaquechaque chaquechaquechaquenuit chaquechaquechaquechaque ses ra cin's

mf

5

C G7 C G7 F G7 C G7

(au Da capo, à la 3è fois) Ad libitum au Da capo et fin

Ra cin's ra cin's ra cin's dan se ses

mf

Le peupledans' le peupledans' le peupledans' dan seses ra cines

mf

chaquechaque chaquechaque chaquechaque chaquenuit chaquechaque chaquechaque dan se ses

9

C5aug. A5

Cha que cha que cha que ma tin

Cha que cha que cha que ma tin

Cha que ma tin cha que ma tin

Brosse à cheveux

2/12 A m E7/A A m

Un' ar mée de fer un' ar mée de fer

f

Un' ar mée de fer un' ar mée de fer

f

Un' ar mée de fer un' ar mée de fer

f

16 A m E7/A E9b/A E11b/A

un' ar mée de fer le met au *ff* pas (Parlé)

un' ar mée de fer le met au *ff* pas Mais!

un' ar mée de fer le met au *ff* pas

Chaque nuit
le peuple danse ses racines

chaque matin
une armée de fer le met au pas

(Couteau et Cahier - éditions Clapàs)

*Each night
people dance their roots*

*each morning
an army of iron puts him in step*

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

Cheveux d'ouragan

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon pattes de chat ♩ = 110

Am G#dim F/A Dm E7 Pour finir A5

Tacet de 1è à 4è fois Ad Libitum

Voix 1
C'est pour quoi par ___ fois el le secoues esche veuXd'oura gan ___ Mm

Voix 2
Tacet 1è et 2è fois
pour la Terr' ils sont des puc's Mm

Voix 3
Pour le chat les homm's sont des homm's pour le chat Mm

Pour le chat
les hommes sont des hommes

*For the cat
men are men*

pour la Terre
des puces

*for the Earth
fleas*

c'est pourquoi
parfois

*that is why
sometimes*

elle secoue ses cheveux d'ouragan

she shakes her hurricane hair

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions Henry)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir.

La brume

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon Jack l'éventreur

♩ = 100

Voix 1

Voix 2

Voix 3

Souffle profond (air chaud) et silences assez longs

5

Tacet de 1^è à 4^è fois

1.

Ne ras su re mê me pas les as sa ssins les as sa ssins

Tacet 1^è et 2^è fois

1.

la brum' la brum'

1.

Parlé soufflé

9

2.

as sa ssins

2.

ici ci i ci

2.

ici ci i ci

ici
la brume
ne rassure même pas les assassins

Right here
the mist
do not even reassure the murderer

©SylvainGuillaumet

(En Brenne - Editions Lacour-Ollé)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir.

La chanson des toits percés

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon gouttes de pluie

♩ = 120

Tacet de 1^è à 4^è fois

Voix 1

Ja _____ mais dé mo dée

Voix 2

Tacet 1^è et 2^è fois

Vieux cou plet vieux re frain vieux cou plet vieux re frain

Voix 3

La chan son des toits per cées

5

Ja _____ mais dé mo dée

Vieux cou plet vieux re frain vieux cou plet vieux re frain

La chan son des toits per cées

La chanson des toits percées

The song of the pierced roofs

vieux couplet
vieux refrain

*old verse
old chorus*

jamais démodée

never outdated

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions Henry)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

La joue contre la vitre

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon machine

♩ = 110

Parlé

Voix 1

Voix 2

Voix 3

Mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé

4

La joue con tre la vi tre la

tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé

8

Comm' é pui sée de n'a voir pu

joue con tre la vi tre la joue

tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé

12

la bri ser la bri ser

con tre la vi tre la joue con

tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé

16

tre la vi tre

tre la vi tre

tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé tro mé

20 (Comme le métro qui s'arrête)

ffff PCHHHHH

ffff PCHHHHH

ffff PCHHHHH

ffff Métro
la joue
contre la vitre
comme
épuisée
de n'avoir pu la briser

Metro
the cheek
against the window
as
out of print
to have been unable to break it

(La joue contre la vitre - Editions Echo-optique)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

La légende du chêne

Façon chevaleresque

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

♩ = 90

Tacet de 1^è à 4^è fois

Voix 1

Voix 2

Voix 3

La mort du chevalier
Tacet 1^è et 2^è fois
légend' aurait dit la légend' aurait dit la
chèn' penché vers l'eau un chèn' penché vers l'eau un

Ad libitum

l'étang lui refusa
légend' aurait dit la légend' aurait dit la
chèn' penché vers l'eau un chèn' penché vers l'eau un

Pour finir

lui refusa
légend'
chèn'

©sylvainguillaumet

Un chêne penché vers l'eau
et la légende aurait dit:
la mort du chevalier
l'étang lui refusa
(En Brenne - Editions lacour-Ollé)

*An oak leaning towards the water
and the legend would have said
the death of the knight
the pond refused him*

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

La loi de la rue

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon ultra-urbaine

♩ = 100

Voix 1

Voix 2

Voix 3

Parlé

Ball's dans les ball's dans les

Em F#7 B7 Em

³ Tacet de 1^è à 4^è fois

La loi de la rue

Tacet 1^è et 2^è fois (bouche fermée)

per dues couloirs per dues per dues couloirs per dues

ball's dans les ball's dans les ball's dans les ball's dans les

La loi de la rue

10 Am F#dim B7 Em

7

la loi de la rue

teau re dans le trou vé teau re dans le trou vé

cou trou vé re dans le cou trou vé re dans le dos

Em F#7 B7 Em

11

La loi de la rue

per dues couloirs per dues per dues couloirs per dues

Ball's dans les ball's dans les ball's dans les ball's dans les

Am F#dim B7 Em

15

dans les palais de la loi

teau re dans le trou vé teau re dans le trou vé

cou trou vé re dans le cou trou vé re dans le dos

Balles perdues dans les couloirs
 couteaux retrouvés dans le dos
 la loi de la rue
 dans les palais de la loi

*Lost Balls in the hallways
 knives found in the back
 the law of the street
 in the palaces of the law*

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions Henry)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

La nuit n'est pas assez longue

(Poélyphonie)

Façon romantique ♩ = 80

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

B m B m/G

Tacet 1ère et 2è fois

Voix 1

Je te rêv' je te rêv' B m/A je te rêv' je te rêv' F#7

Tacet 1ère fois

Voix 2

Le jour en cor' le jour en cor'

Voix 3

La nuit n'est pas assez longue pas assez longue

Em Em/D C#dim F#7 Ad libitum

5

je te rê v' je te rê v' en__ cor'__ en__ cor'__

le jour le jour

la nuit n'est pas assez longue pas assez longue

La nuit n'est pas assez longue

The night is not long enough

le jour
je te rêve encore

*the day
I still dream you*

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions Henry)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

La vérité sans plis

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon Tango ♩ = 120

C m

B dim

F m/D

G

Tacet de 1^è à 4^è fois

Voix 1

et cell' des che mis' et cell' des che mi ses

Voix 2

Tacet 1^è et 2^è fois

et cell' et cell'

Voix 3

la vé ri té la vé ri té la vé ri té sans plis

F m

C m/E♭

D dim

G

Ad libitum

5

et cell' des che mis' des che mis' dé chi rées

et cell' et cell'

la vé ri té la vé ri té la vé ri té sans plis

La vérité sans plis
et celle
des chemises déchirées

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions henry)

*The truth without folds
and that
torn shirts*

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

Petits moutons

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon malicieuse

♩ = 60

Appels libres (bergers) - voix solistes qui se répondent

Voix 1

Voix 2

Voix 3

5

Ho! _____

Gen tils et doux pe tits mou tons que ru mi nez vous que ru mi nez vous

7

Hé! _____

gen tils et doux pe tits mou tons que ru mi nez vous ain si

©Sylvain Guillaumet

9

Ho! _____ Hé! _____

Mais mais mais où sont pas sés tous vos ber gers

12

Ho! _____

mais mais mais où sont pas sés

gen tils et doux pe tits mou tons que ru mi nez vous que ru mi nez vous

14

Hé! _____

tous vos ber gers

gen tils et doux pe tits mou tons que ru mi nez vous ain si

16

Pour finir, tous

Ho! Hé!

Gentils et doux petits moutons
que ruminez-vous ainsi
mais
mais
mais
où sont passés tous vos bergers ?

*Gentle and sweet little sheep
what are you mulling over
but
but
but
where are all your shepherds?*

(En Brenne - Editions Lacour-Ollé)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir
©Sylvain Guilfaumet

Pondez ici!

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon CGT

♩ = 120

Voix 1

Voix 2

Voix 3

mf

Man ger ça! Pon dez i ci!

ff

Dor mez là! Pon dez i ci!

mf

ff

5

Ad Libitum

mf

co nnard!

ff

mf

Man gez ça! Pon dez i ci!

ff

Dor mez là! Pon dez i ci!

mp

ff

"Dormez là!
Mangez ça!
Pondez ici!"
- Cocococococonnard!!"

(A chaque reprise, on dit des mots qui commencent par co, tels "colère", "collabo", ...)

"Sleep there!
Eat that!
Pond here! "
- Cocococococard!"

(Each time, we say words that start with co)

Radio-réveil

(Poélyphonie)

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

Façon brutale

♩ = 110

Parlé-rythmé

Voix 1

Voix 2

Voix 3

Très bonn' très bonn' jour née — très bonn' très bonn' à tous

5

Bom bar dé en va hi

Très bonn' très bonn' jour née — très bonn' très bonn' à tous

9

et pous sé de son lit

très bonn' très bonn' jour née — très très très bonn' à tous

Un pays guéri

(Poélyphonie)

Façon batterie

♩ = 90

Parlé

Texte et musique :

Sylvain Guillaumet

Voix 1

Voix 2

Voix 3

Un pa ys un un pa ys un un pa ys un

fi è vre frac tur' al ler ler gie ec zé zé ma pa ra no ïa
cho les té rol cri se d'angoiss' cri se de foie cri se du coeur

sans sans sans sans sans sans sans sans

un pa ys un un pa ys un un pa ys un un pa ys un

gué ri mort!

est mort!

un pa ys un un pa ys un un pa ys un un pa ys mort!

Un pays	sans fièvre	sans fracture	sans allergie	sans eczéma	sans paranoïa	sans cholestérol	sans crise d'angoisse	sans crise de foie	sans crise du coeur	Un pays guériest un pays mort	(Nos cris de poupée sans bouche Editions Henry)	A country	without fever	without fracture	without allergy	without eczema	without paranoia	without cholesterol	without anxiety attack	without liver crisis	without heart attack	a healed country is a dead country
---------	-------------	---------------	---------------	-------------	---------------	------------------	-----------------------	--------------------	---------------------	-------------------------------	--	-----------	---------------	------------------	-----------------	----------------	------------------	---------------------	------------------------	----------------------	----------------------	------------------------------------

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

Une orange écrasée

(Poélyphonie)

Façon latin

♩ = 100

Texte et musique :
Sylvain Guillaumet

B♭Maj7 C m7 F 7 B♭Maj7 C m7 F 7
Tacet de 1^è à 4^è fois Ad libitum

Voix 1
comm'un jour d'é té comm'un jour d'é té sans toi

Voix 2
Tacet 1^è et 2^è fois
é cra sée sur le trottoir

Voix 3
Un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o rang' —

Un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o ran ge un' o rang' —

Une orange écrasée sur le trottoir
comme un jour d'été

sans toi

(Nos cris de poupée sans bouche - Editions henry)

*An orange crushed on the sidewalk
like a summer day*

without you

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

A carnac

(Poélyphonie)

Façon celtique ♩ = 100

Poème : Guillevic
Musique : Sylvain Guillaumet

Souffle du vent, puis souffle avec des bribes de la phrase: "à Carnac, le linge qui sèche sur les ajoncs et sur les cordes", puis ...

1°: Souffle rythmé, 2°: parlé piano, 3°: parlé mezzo forte

Voix 1

Voix 2



1°: soliste
2°: Choeur
3° et 4°: + 2è voix

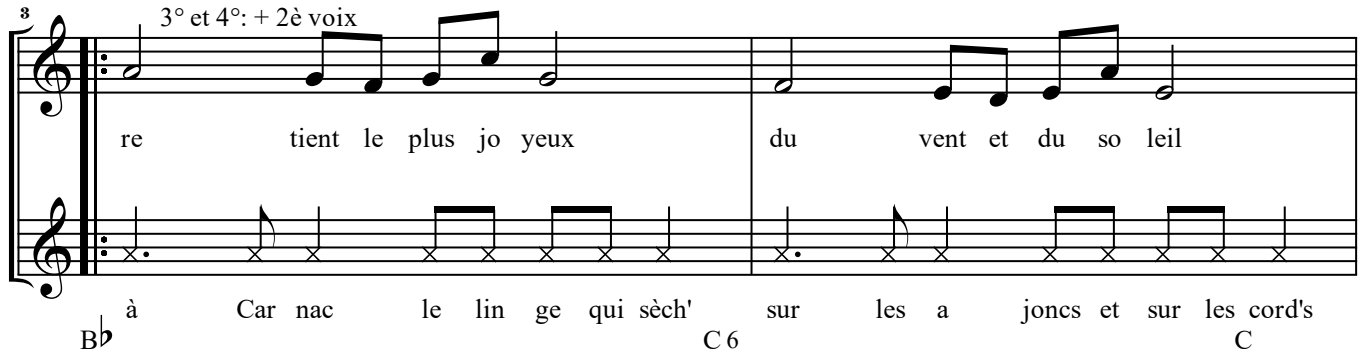
F C D m A m

3

re tient le plus jo yeux du vent et du so leil

B♭ C 6 C

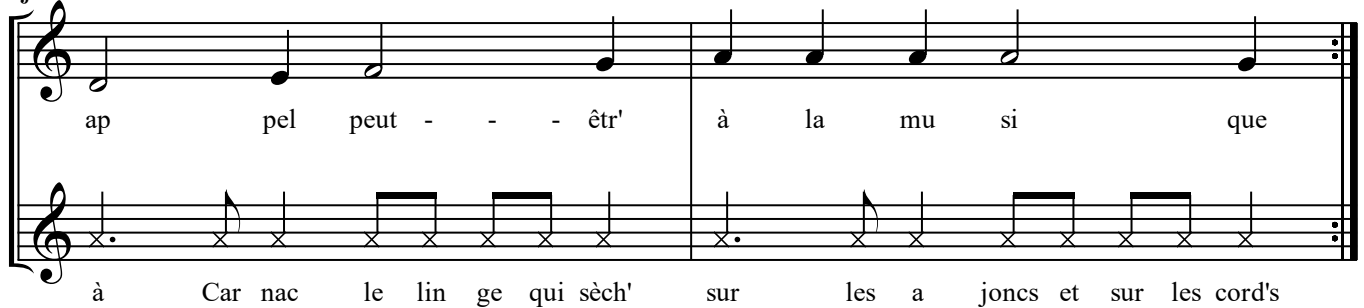
à Car nac le lin ge qui sèch' sur les a joncs et sur les cord's



5

ap pel peut - - - êtr' à la mu si que

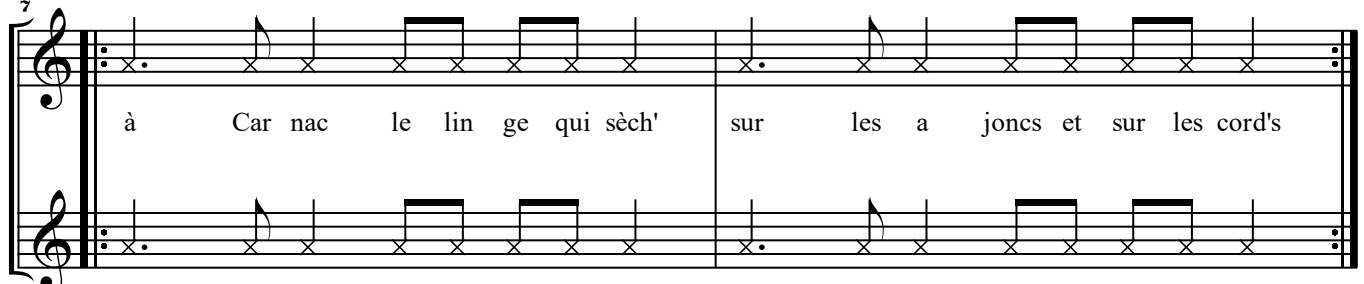
à Car nac le lin ge qui sèch' sur les a joncs et sur les cord's



1°: parlé mezzo forte, 2°: parlé piano, 3°: souffle rythmé

7

à Car nac le lin ge qui sèch' sur les a joncs et sur les cord's



Souffle du vent qui diminue et s'arrête

A Carnac, le linge qui sèche
sur les ajoncs et sur les cordes

retient le plus joyeux
du vent et du soleil.

appel peut-être
à la musique.

(extrait de Carnac)

Note : le déroulement du morceau n'est qu'une proposition, vous pouvez le modifier à loisir

©Sylvain Guillaumet